



S H O C H I K U

One Act Kabuki Play.

" DATE - KURABE - OKUNI - KABUKI "

("CONFRONTATION ON THE CASE OF THE
HOUSE OF DATE ")

To be presented by Koshiroh, Kichimon
and Ennosuke with their respective troupe at the
Tokyo Theatre from January _____ to January, '47,

C.C.D. J-2033



5 November 1946

----- Preface -----

This play with a moral purpose under the title of "Date Kurabe Okuni Kabuki" (Confrontation on the case of the House of Date) is a typical historical one which deals with the rise of the good and the fall of the evil.

Above all, a rough scene under the floor of the mansion is conspicuous by the contrast between the gallant Otokonosuke and the taciturn Nikki with regard to their respective acting and lines. In this play the stage passage peculiar to Japanese classical dramas is to be used to the fullest extent.

As to the scene of confrontation, an eloquent speech by the judge at last makes the villain give in with a graphic presentation. In addition, the scene of bloodshed is presented on a small scale, in the form of a fray so as to mitigate the bloody scene and to let spectators enjoy the play from the standpoint of art.

SYNOPSIS:

Nikki who could transform himself into a rat by practising black art attempted to shorten the life of Tsuruchiyo, the young head of the family of Date, but was prevented from doing so by Arajishi-Otokonosuke who had been under the floor of the mansion.

Knowing Nikki's intrigue, Geki-Zaemon brought a suit against Nikki in the court. Thereupon Nikki was summoned to the court. Meanwhile, Presiding Judge Yamana-Sohzen who had been bribed by Nikki-Danjoh tried to fix a false charge upon Geki. However, Hosokawa-Katsumoto passed judgement on Nikki, who was found guilty.

Taking advantage of Geki's unguarded moment, Nikki tried to kill Geki. Although Geki was severely injured, he succeeded in killing Nikki with the assistance of others. Moved by Geki's sincerity, Katsumoto praised him up to the skies.

- - - - -

----- THE FIRST SCENE -----

Mysterious Scene Under the Floor of the House
of Date.

The stage represents a part under the floor of the mansion of a daimyo (a feudal lord). Otokonosuke with an iron-ribbed fan in his hand treads on a rat under the floor. The sound of a musical instrument is heard.

Otokonosuke: How weird! Since I fell into disgrace with my Lord owing to a false charge fastened on me by the sycophants, I've stayed here under the floor of his bed-room during the night. Don't you know that I am Arajishi-Otokonosuke Teruhide and keep watch here, you water-rat? You cannot be a real rat. Before I hit you with this iron-ribbed fan, you better give the roll to me and disappear. (strikes the rat with the fan. In the twinkling of an eye, the rat goes away to the stage passage and rushes into the entrance to the passage. Otokonosuke feels weak at the knees for a while. Just then smoke rises at the entrance to the passage when Nikki-Danjoh wearing a gray ceremonious dress and a pair of swords makes his appearance with a roll, on which the names of his accomplices are written, in his mouth; he has a scar on his forehead.

Otokonosuke: You rascal!
(Instantly Danjoh draws a knife attached to the sword sheath.)

Danjoh: Ugh! (throws the knife at Otokonosuke.)

Otoko.: Okay! (catches the knife with his hand. Meanwhile, Danjoh makes an incantation and crosses himself when he disappears. Otokonosuke steps back.)

I'm sorry to have let him escape. (takes a *few steps*)

I am ~~am~~ awfully sorry. (stands still. Meanwhile, Danjoh again makes his appearance with the roll in his pocket.)

Dan.: Hum! Ha, ha, ha! (laughs and goes away.)

+---- Dark Change ----+

----- THE SECOND SCENE -----

Scene of the Ashikaga Court.

There are a large screen behind and a charcoal brazier in the center. In the stage are Sugiura-Junai and Kogura-Yagenji. With the sound of a drum the moving setting is placed in its proper place.

Junai: Now the drum has been beaten; it is ten o'clock.
The trial of the House of Date will soon start.

Yadanji: Especially today ^(Counsellor) ~~Nikki~~ Nikki-Danjoh, the accused, will be confronted with Chief Retainer Watanabe-Gekizaemon, the accuser, so today's trial must be very important.

J.: Sure enough! Residing Judge Yamana will soon show up.

Y.: We must -----.

Both: Set about our work.

(With the sound of a clock Yamana-Shozen enters.)

Shozen: Well, I wonder if Danjoh and the others have come here?

J.: Yes, they have already come.

S.: Bring both parties here.

Y.: Certainly. (calls) Chief Retainer, Watanabe-Geki-Zaemon, Kumai-Gengo and Sasano-Saizoh.

J.: (Calls) Counsellor Nikki-Danjoh, Gyohbu-Onitsura and Watarai-Gembei.

~~Both~~ Y.: Both parties -----.

Both: Are asked to come here.

Voices: ^Certainly.

(With the sound of the drum announcing the time, from the right come out Nikki-Danjoh, Gyohbu-Onitsura and Watarai-Gimbeh and from the left, Watanabe-Geki-Zaemon, Kumai-Gengo and Sasano-Saizoh; all of them prostrate themselves.)

Dan.: I am ^{Counsellor} ~~August~~ Nikki-Danjoh-Tadanori.

Onitsura: I am Gyohbu-Onitsura.

Gembeh: I am Watarai-Gimbeh.

Geki-zaemon: I am Chief Retainer Watanabe-Geki-Zaemon.

Kumai: I am Kumai-Gengo.

Sasano: I am Sasano-Saizoh.

Dan.: Excuse me, but both parties -----

All: Have come here ^{as} ~~xxx~~ requested.

Sohzen: Say, according to the law I tell you to bring here their swords and the things in their pockets.

Yagenji: Certainly. (gets near to both parties and ~~says~~ says.) Place your swords and the things in your pockets here.

Both Parties: All right. (hold out their swords and the things in their pockets. Yagenji receives them.)

Sohzen: Listen to me, all of you! Personal feelings should have no place in the application of law. However, I hardly know whether which party is right or wrong although councils have been held two times already. Therefore I order you to confront with one another, so you must tell me the truth.

Geki: I'm sorry to interrupt you, but I wonder where Hosokawa-koh is although he is to confer with

you about the case. (Remarks: "Koh" means Prince in olden days.)

Junai: Well, Hosokawa-koh ~~has~~ has gone to visit the grave by virtue of his office.

Yagenji: That's why he cannot come here.

Geki: I'm very sorry to hear that (Hosokawa) Katsumoto-koh will not come here.

Sohzen: Here, Geki. Today I'll pass judgement on you, so you ought to tell me the truth in details.

Geki: Very well, I'll do so.

Danjoh: Hey, Geki. Not only Gyohbu-dono but also I am righteous.

Why did you bring a suit against us on a false charge, you rascal?

Onitsura: If everything is brought to light in our favour in to-day's confrontation, you'll be accused of the libel though you hold the position ~~of~~ ^{of} the Chief retainer.

Geimbeh: Tell us anything that you want to say.

Geki: In spite of legal proceedings brought against you several times, you haven't been found guilty up to to-day. However, I've many a clear-cut evidence today.

Dan.: What do you mean by the evidence?

Geki: I know you and Gyohbu plotted together and tried to upset the head house. For the purpose you let our master misconduct himself, recommended a man of low birth as his page and made him frequent houses of ill fame, I'm sure.

Dan.: Don't talk nonsense! If I had known that Lord

Yorikane would frequent houses of ill fame, I should have admonished him severely. However, not only Lord himself but also his pages kept the fact from me. Therefore until you sued me, I didn't know anything about it. I admit that I recommended a wrestler as Lord's page, for he expressed his wish to make good use of the wrestler in case of emergency. It is absurd that you declare I should have done evil.

Geki: (Thinking) Excuse me for the interruption, but I hope you'll investigate whether this letter has been really written by him or not. (takes out a letter. Yagenji receives it and places it before Sohzen, who has Yagenji read it.)

Sohzen: Read it now.

Yagenji: (Reads the letter) To Watanabe-Geki-Zaemon, Esq.
Dear Sir:

I heartily express my thanks to you for your kind present of a basket of pears. I'm so glad that I shall call on you and thank you again at the earliest possible date.

From Nikki-Danjoh.

Sohzen: Danjoh, do you recognize this letter?

Danjoh: Yes, it's my letter of thanks to Geki-zaemon, for he sent me a basket of pears the other day.

Geki: Well, if the letter has been written by him, this certificate must also be written by him. Now, Gengo, read it.

Kumai: Okay. (reads the certificate)

To Kawanami-Sanemon. As plotted before, if you succeed in retiring Tsuruchiyo-Marui and let the young nobleman recommended by Gyohbu-Onitsura-dono take his place and inherit the main house, I will employ you as a steward at the yearly salary of three thousand "koku" of rice.

(N.B.: A "koku" corresponds to 4,9629 bushels or 39.7033 gallons.)

From Tadanori (seal)

(Remarks: Tadanori is another name of Nikki-Danjoh.)

Geki: Speaking of Sanzaemon, he was recommended by them as our master's page and conspired with them. However, he was moved by our master Yorikane's kindness and offered me this certificate, repenting of his wrong doings. Please examine it carefully.

Junai: Here it is. (takes up the certificate and hands it to Sohzen.)

Sohzen: What? This is a very important certificate as evidence. Hey, Danjoh, do you recognize this?

Dan.: Oh, no, I've never written such a certificate.

Sohzen: It reminds me.

The guy named Sanzaemon last January stole three hundred "kan" of gold coins (N.B.: One "kan" corresponds to 3.75kilogrammes.) from the safe of Gyohbu-dono and absconded from the house with the money. Thereupon he found no place to settle himself, and he imitated my handwriting and seal. Thus he made the false certificate and

seal and ran away to his native province. He is such a wicked fellow, you know. Excuse me, Chief Judge Sohzen-koh, but this certificate is a false one with a counterfeit sign.

Sohzen: Indeed the guy must have made the false certificate so as to conceal his wrong doings as you've said.

Geki: Excuse me, but you're wrong. I'm sure this ~~is~~ is a clear-cut evidence. Now I'll ask you, Danjoh. You let Ohba-Okumasa prepare poison and tried to kill Lord Tsuruchiyo by poison, didn't you? Okumasa's wife Komaki confessed the fact to me.

Dan.: Shut up! I don't know why Komaki told a lie against me. I've no doubt that you've tried to fasten the false charge upon me. What foolish plot it is! How shall I be able to keep up my position as ~~secret~~ ^{Counsellor} at Kamaskura without knowing such a plot, you fool?

Sohzen: Wait a moment, Danjoh! If you really tried to poison your master, I ~~shall~~ ^{should} have to punish you severely. Now, Geki, if you have any evidence to it, produce the evidence here.

Geki: Well -----.

Soh.: I'll have to pass judgment on you within to-day. If you've no evidence, I must accuse you of perjury.

Geki: Well, well.

Soh.: Have you got any other evidence?

Geki: Now.

Soh.: Now.

Both: Now, now, now, now.

Soh.: What do you say?

(Just then over there Mimbu makes his appearance.)

Mimbu: Please wait a moment.

Geki: Here, here, you must step back in presence of the presiding judge.

Mimbu: Excuse me, but I've brought a secret message as a proof of it.

Geki: Have you really? Read the message right away.

Mimbu: Certainly. (comes to the main stage and opens the message.)

Geki: Read it.

Mimbu: (reads the message) "So far as Yorikane is concerned, I've succeeded in letting him confine himself to the house. Therefore I hope you'll make efforts to dispose of Tsuruchiyo-maru". Well, the rest is torn, but I'm sure this is a message.

Geki: Oh, I'm glad to hear it.

Soh.: Bring it here. (receives the message) Oh, there is no address on it, so it cannot become an evidence. (throws it out before Geki.)

Geki: I wonder why this letter cannot become an evidence?

Soh.: How many letters of this kind you may have, you cannot say that you have a strong proof. (burns the document in the fire.)

Geki: Heavens! The secret message as a proof of it-----

Mimbu: Was burnt by Chief Judge Sohzen-koh.

Kumai: Tell me the reason why you did so. (gets angry.)

Sohzen: It was a false message, so I burnt it. What do you say?

Three: Now it cannot be helped.
(Kumai-Gengo, Sasano-Saizoh and Mimbu are about to stand up.)

Geki: Say, you mustn't be rude to the presiding judge.

Three: But.

Geki: Be quiet! (scolds them)

Soh.: Now this case has been settled in favour of Danjoh and his men. Now give back ~~the~~ ^h the swords, to Danjoh.

Kumai and Yagenji: Certainly. (hands a pair of swords to Danjoh)

Mimbu: Do you mean to say that Danjoh and his men are not guilty?

Soh.: Sure, you're liars.

Geki: Since we left our native province -----.

Mimbu: We've prayed for our success at the shrine of Shioyama-Myojin.

Kumai: Now all our efforts have ended in smoke.

Sasano: On the contrary we've been scolded.

Mimbu: (to Geki) Father.

Geki: Gengo-dono.

Gengo: Yes.
(They seem to be lost in thought; Danjoh seems very glad.)

Danjoh: Now we're right and they are wrong. Today their wrongdoings have been brought to light.

Onitsura: We $\frac{1}{2}$ were greatly insulted by them just now.

Gimbeh: They'll soon smart for it.

Dan.: Thank you for your good judgment.

Soh.: Now stand up, both parties. ~~They'll soon smart for it.~~

Junai & Yagenji: Stand up, please.

(Thereupon Danjoh makes a sign to Sohzen with the eye to take up the secret letter placed before Geki.)

Soh.: Say, Geki, bring the false letter here.

Geki: Certainly.

Junai: Hand it to me, please. (Geki hesitates. Just then Hosokawa-Katsumoto comes out over there.)

Katsu.: Wait a moment ----- wait a moment. Where do you think is this? This is Ashikaga-dono's court of justice, you know. Especially in spite of Sohzen-koh's presence, you're fussing about. Be quiet! You seem not to know how to judge.

Soh.: How do you do? I've not expected your coming, Hosokawa-dono.

Katsu.: Thank you for the trouble you have taken,
Sohzen-koh. ~~He'll soon smart for it.~~

Soh.: Won't you come inside?

Katsu.: Thank you, I will. (sits in the middle of the room.)

Soh.: To-day you went to the former Shogun's ---.

Katsu.: Yes, to-day the service was held in memory of the deceased Shogun at Kenchokji Temple, so I went there as proxy of the present Shogun. After that, I wanted to go home for a rest, but I've come here to hear your judgement for future reference. But they've behaved very badly, so

I've reproved them. By the way, how has the case turned out to be?

Sohzen: In the beginning Geki and his men seemed to be reasonable, but in fact they tried to cheat me by false letters. Anyway I saw through their trick and am going to accuse them of the crime.

Katsu.: Thank you for your trouble. I'm sorry I've not heard your judgment. Hey, Geki, tell me why you tried to play tricks on Sohzen-koh by false letters.

Geki: The letters are by no means, false, I assure you.

Katsu: Be quiet! Hey, Danjoh, you must be satisfied with the settlement of the case.

Dan.: Yes, I'm very happy.

Katsu: Hum, you must be. Now I should like to ask you questions.

Dan.: Well, I'll answer any question you put to me.

Katsu.: Very good! Do you know of the fact that your master Yorikane misconducts himself and frequents houses of ill fame?

Dan.: I'm afraid I don't know. I should say I was falsely charged about it.

Katsu.: You're Yorikane's counsellor, aren't you?
Indeed you hold a high position concurrently, so not only your master but also his pages might keep something from you.
But the fact is, Yorikane frequents houses of ill fame every night. If you don't know such

a thing, you're negligent of your duty, I should say.

Dan.: Excuse me for the interruption, Katsumoto-koh, ^{but} how shall I be able to administer the affairs of such a large feud as yields more than six hundred thousand "koku" of rice per year all by myself? I cannot but say "No" as to what I don't know.

Katsu.: Lift your face, Danjoh, I've heard that you're very bright. But what I've heard about you is not true, I think. Well, I'll regard you as a fool and advise you. Suppose I'm your master Yorikane and entrust you with my family treasure or something like that, what will you do?

Dan.: Since it's my master's important article, I'll keep it in the treasure-house lest it might be stolen.

Katsu.: Well said! Should the article be stolen by a thief, what would you do?

Dan.: If such a thing happens, I'll resign my post as his counsellor and retire from active business. I know you're witty, Katsumoto-koh, so I'm sure you'll deal with this case skilfully.

Katsu.: Did you say that you would resign your post and retire from active business if the article were to be lost?

Dan.: Yes, I did.

Katsu.: Are you sure?

Dan.: Sure enough!

Katsu.: Listen to me, Danjoh. Your master Yorikane is

engrossed in his immoral life and drinking, isn't he? There is no comparison between your master and the article however priceless it may be. You said you would retire from active business even if the article were lost, didn't you?

Even if they brought false letters against you, why do you not think that you were negligent of your duty and want to clear yourself of the dishonour by retiring from active business?

Why don't you admonish your master so as to let him mend his ways?

I should think one's appearance betrays one's true character.

It's very happy that Sohzen-koh didn't ask you of it.

You're very happy to have found yourself not guilty, aren't you?

Well, then, I guess you'll ask the Shogun to let Tsuruchiyo inherit him.

Dan.: That's right. Please recommend Tsuruchiyo-maru for the post for mercy's sake.

Katsu.: However, Tsuruchiyo is too young, so he'll not stand his post without his guardian.

Dan.: Well, then, with regard to guardianship, this Gyohbu-Onitsura is Tsuruchiyo-maru's uncle, so I hope you'll allow me to recommend him for the post.

Katsu.: Well, then, you'd better submit a written application to the Shogun through me. Say, give some

writing paper to Danjoh.

Junai: Certainly. (hands some writing paper and an ink-case to Danjoh. After writing an application, Danjoh hands it to Junai, who places it before Katsumoto.)

Katsu.: Well, there is no seal on this paper. Let him put his seal on it.

Jun.: Certainly. (to Danjoh) Stamp the paper with your seal.

Dan.: Very well. (takes out his seal, pulls out his hair, puts the hair on the seal so as not to let others see him doing so and then stamps the paper with the seal. Receiving the paper, Junai hands it to Katsumoto.)

Katsu.: Hum! (looks at it and at the same time gazes at the torn secret message placed before Geki.) Bring the secret message placed before Geki.

Yagenji: Very well. (takes up the message and hands it to Katsumoto.)

Katsu.: Danjoh, do you recognize this document?

Dan.: Yes, it's a false document made by them, you know.

Katsu.: How about this handwriting?

(Shows the written application to Danjoh.)

Dan.: Why, Katsumoto-koh, it's the application I've only just written in your presence.

Katsu.: Are you sure of it?

Dan.: Yes, I'm sure.

Katsu.: Well, on my way here, some man threw this secret letter into my palanquin. (takes out a letter

torn in half, places it beside the other half of the letter brought by Geki and reads.)

To Seiunin-Taki-Dohjun, Rev.:

As I asked you the other day, I hope you'll make efforts to curse Tsuruchiyo to death by your magical power. As for me, according to your instruction, I had a doll in the form of the Lord made out of straw^w and buried under the floor of the palace. Since then, I've offered prayers, for shortening his life.

Needless to say, if we succeed in our plot, I'll give you the certificate as requested.

From Danjoh-Tadanori (Seal)

Geki: Excuse me, Katsumoto-koh, but how did you get the other half?

Katsu.: I happened to get it. Now Danjoh's wrongdoings have been laid bare. Here is an evidence. Danjoh, you better plead guilty now.

Dan.: It's a false letter although it's made very cunningly. Even if the other half has been found out, I'm not responsible for it.

Katsu.: Shut up! You cannot say that this is a false letter, for your name in the application is exactly the same as that of this letter in handwriting. Now you cannot pretend ignorance, so you'd better confess the fact.

Dan.: Oh, you are wrong, Katsumoto-koh. How can the guy who writes a false letter and uses a false seal write it so legibly? You'd better check the sign stamped on the letter with my real sign.

Katsu.: Shut up! What a crust! What an audacious criminal!
I know you intentionally cracked your sign by putting your hair on the paper. I cannot be deceived by you in such a wicked way. You're a notorious criminal. Where do you think is this place? This is the court of justice, you know, Better confess all your wrongdoings.

Dan.: Well.

Katsu.: Do you still assert that this is a false letter?

Dan.: Now.

Both: Now, now, now, now.

Katsu.: Answer me right away.

Dan.: Oh, Katsumoto-koh, you've got a prejudiced view.
Now I cannot help it. I hope you'll torture Geki and me so as to investigate which one is right.

Katsu.: Torture, eh? Danjoh, lift your face. I should think there has been no other man like you among warriors since the beginning of Japan.
A warrior should be ashamed of being put in prison. Even if you are ordered to be put in jail, you should ask to be excused from such a shame.
However, you asked me to be tortured. Well, I guess what you mean. Since Geki is an old man, he will get weak if he is tortured. Utilizing that, you attempt to win the suit, I suppose.
Although you make lots of excuses, I'm sure you are trying to curse to death or poison your masters. Shame on you! You ought to plead guilty.

Dan.: Well.

Katsu.: You haven't got anything to reply to me, have you?

Dan.: Well.

Katsu.: Do you mean to say that you'll plead guilty?

Both: Now, now, now, now.

Katsu.: Do you admit what you've done, Danjoh?

Dan.: Yes, I do.

Katsu.: Well said! Geki, I sympathize with you for your trouble. However, your efforts have now been rewarded. You must be relieved of your burden, I guess. Say, allow the three to wear their swords.

Yagenji: Certainly. (hands large and small swords to Geki and his men.)

Katsu.: Snatch swords from Danjoh.
(Danjoh is snatched his swords.)

Geki: We have already been on the verge of danger, though.

Mimbu: We have been saved from the danger.

All: We have to thank Katsumoto-koh.

Katsu.: It's our duty not to be influenced by our personal feelings in respect of politics. Say, Danjoh, you've tried to poison or curse to death your masters. You'll be punished severely, I assure you. Onitsura, you're also accused of your crime.

Sohzen: Wait a moment, please.
Although Danjoh pleads guilty, Onitsura should be excused, I think.

Katsu.: Do you mean to say that you'll excuse Onitsura, though he has conspired with Danjoh?

Soh: I'm sure Kamakura-dono (the Shogun) will allow me to do so, for he is a lenient man.

Katsu.: Indeed you're worthy of your high position. I understand your mind.

Soh.: Really?

Katsu.: Yes, I admire you. Tell both parties to stand up.

~~Junai-and-Yagenji~~

Junai & Yagenji: Stand up, both parties.

(With the sound of a drum, Danjoh and his men go to the right while Geki and his men go to the left.)

Sohzen: Now this case has been settled^d. Although Danjoh seems to be honest, he has turned out to be wicked. How about this letter, I wonder? (is about to take up the letter when Katsumoto suddenly takes it up.)

Katsu.: What a terrible plot, isn't it!

(Both of them seem to be lost in thought.)

----- Dark Change -----

----- THE THIRD SCENE -----

Scene of Bloodshed at the court of justice
in the House of Ashikaga.

The stage represents an anteroom in the court
of justice.

In front there is a silver screen.

On both sides there are screens of the same
pattern. There are six warriors wearing ceremoni-
ous dresses in a line.

The curtain rises.

Warrior A: The rise or fall of fifty-four provinces depends
on today's trial. However, for a time by
Yamana-koh's judgment -----.

Warrior B: Danjoh and his men won the case and many exhibits
which Geki and his men gathered -----.

Warrior C: Were burnt ~~expressing~~ oppressively, so Geki and
his men were thrown into a difficulty.

War. D: Just then happily Katsumoto-koh came to the court
and examined the case.

War. E: Righteous Geki and his men suddenly won the case
and were relieved of their burden.

War. F: We are also happy that judgment was given for the
righteous people.

All: Indeed.

(Just then a warrior comes running.)

War. G: A serious matter has happened, everybody. After
confrontation, Nikki-Danjoh secretly came to the
waiting-room where Geki-zaemon was and after

talking with Geki Danjoh stabbed at Geki and is running amuck. Therefore you must be on your guard against him.

All: Certainly. (go away to the left. With the sound of a musical instrument, Geki-zaemon comes out of the stage passage; he is injured.

Following him, Danjoh comes out, swinging up a dagger. Both of them grapple with each other on the main stage.

After a while Mimbu-Gengo comes out and help Geki. Meanwhile, Geki knocks the dagger out of Danjoh's hand and stabs the latter's side with the dagger. However Geki stumbles.)

Mimbu: Father, give him a finishing stroke. (helps Geki up and lets him give Danjoh a coup de grace.)

Geki: How swift Heaven's judgment is! (stabs Danjoh to death and feels at ease. In the inner room, // voices announcing Katsumoto's coming are heard. After a while Katsumoto comes out with numbers of his pages. The six warriors suddenly pull Danjoh's body and leave with it.)

Mimbu: I tell you Katsumoto-koh has come here. (Geki comes to ^{himself} ~~his senses~~ and prostrates himself.)

Katsu.: Well done! It's all due to the efforts of you and your men, Geki. Although Danjoh tried to assassinate you, he failed in his attempt; he was to blame for the intrigue. Tsuruchiyo-dono will not be punished, I assure you.

I'm greatly moved by your sincerity, so I'll give you a dose of medicine.

(draws nearer to Geki.)

Mimbu: Father, Hosokawa (=Katsumoto)-koh will be kind enough to give you medicine.

Geki: (comes to himself) I'm sorry I'm stained with blood.

Katsu.: Never mind. Take the medicine.

Geki: Thank you for your kindness; I'll do so. (receives a cup with medicine in it from Mimbu and takes it.)

Katsu.: What a happy man Tsuruchiyo-dono is to have such good retainers!

Besides he will be given the certificate for his inheritance from his father. Take this certificate and hand him.

Geki: The certificate? Oh, I appreciate it.

Three: Thank you very much.

Katsu.: (to Geki) How happy you must be! But I'm afraid you cannot walk, for you're injured.

(To warriors) Bring my palanquin.

Warriors: Certainly.

(Several warriors bring a palanquin.)

Mimbu: Thanks to Katsumoto-koh's instruction, here is a palanquin for you.

Geki: It's asking too much of you here in the court of justice, I'm afraid.

Katsu.: Oh, it's nothing. You're cheerful though you're injured; indeed you're a warrior in the truest sense of the term. You better congratulate Tsuruchiyo on his inheritance and start.

Geki: Very well. (holds a fan in his hand and sings:
"The warriors from north and south, east and west,
compete in archery."

Katsumoto:

Congratulations, Geki!

(Geki staggers along, sits down and nods.

The wooden clappers are beaten.)

Congratulations!

(Geki prostrates himself.)

-----Curtain-----